

# MAXIASPEED

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



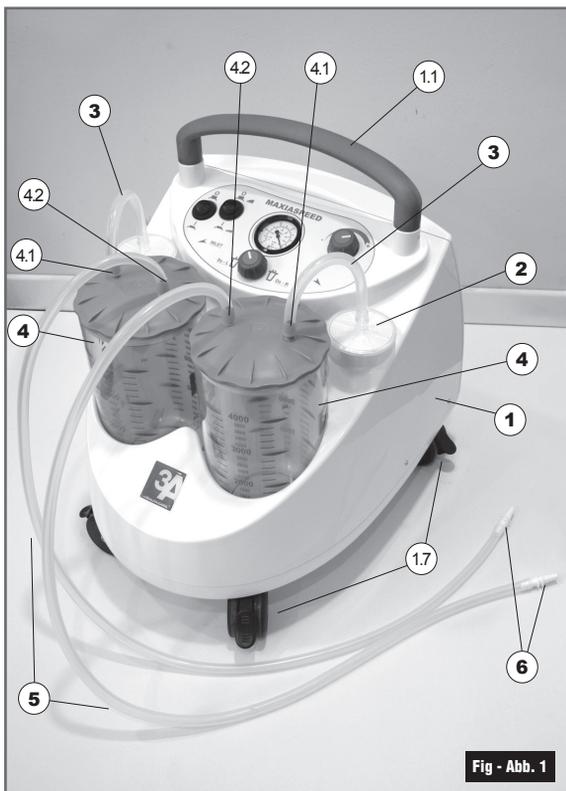


Fig - Abb. 1

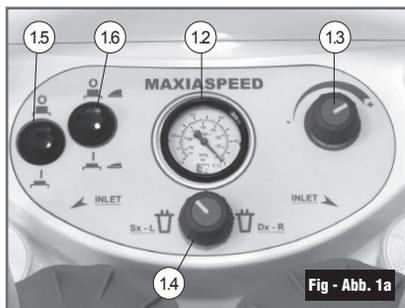


Fig - Abb. 1a

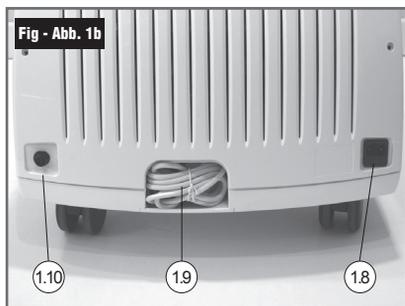


Fig - Abb. 1b

- GABBIA IN ASSE - CAGE IN AXIS
- CAGE DANS L'AXE - FLUCHTENDER KORB
- JAULA EN EJE



Fig - Abb. 3a

- GABBIA FUORI ASSE - CAGE OUT OF AXIS
- CAGE HORS AXE - NICHT FLUCHTENDER KORB
- JAULA FUERA DE EJE

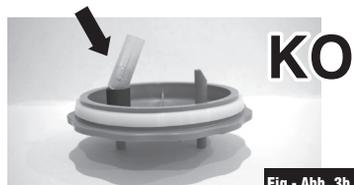


Fig - Abb. 3b

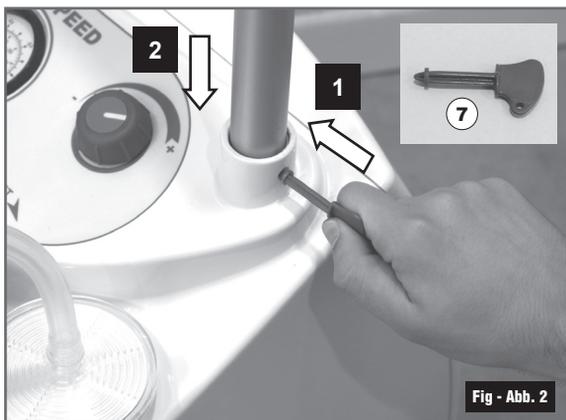
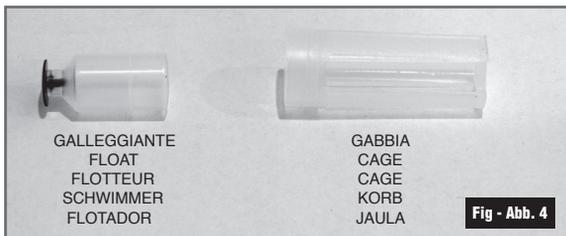


Fig - Abb. 2



GALLEGGIANTE  
FLOAT  
FLOTTEUR  
SCHWIMMER  
FLOTADOR

GABBIA  
CAGE  
CAGE  
KORB  
JAULA

Fig - Abb. 4

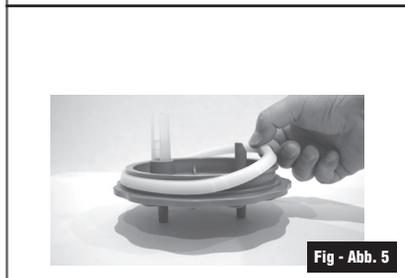


Fig - Abb. 5

**IT**

1. Aspiratore
  - 1.1 Maniglia di trascinamento telescopica
  - 1.2 Vuotometro
  - 1.3 Regolatore di vuoto
  - 1.4 Selettore vasi
  - 1.5 Interruttore generale
  - 1.6 Interruttore funzionamento con pedale  
(solo per le versioni dotate di apposita presa)
  - 1.7 Rotelle antistatiche con freno
  - 1.8 Presa di alimentazione c/fusibile ispezionabile
  - 1.9 Vano portacavo e interruttore a pedale
  - 1.10 Presa per interruttore a pedale (quando previsto)
2. Filtro antibatterico
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Vasi (2000cc o 4000cc)
  - 4.1 Presa VACUUM
  - 4.2 Presa PATIENT
5. Tubo lungo Ø 8x14mm
6. Raccordo aspirazione
7. Chiavetta per maniglia

**F**

1. Aspirateur
  - 1.1 Poignée de transport télescopique
  - 1.2 Manomètre à dépression
  - 1.3 Régulateur de vide
  - 1.4 Sélecteur récipients
  - 1.5 Interrupteur général
  - 1.6 Interrupteur de fonctionnement avec pédale  
(uniquement pour les versions dotées de prise appropriée)
  - 1.7 Roulettes antistatiques avec frein
  - 1.8 Prise d'alimentation avec fusible pouvant être inspecté
  - 1.9 Compartiment porte- câble et interrupteur à pédale
  - 1.10 Prise pour interrupteur à pédale (quand il existe)
2. Filtre antibactérien
3. Tuyau court Ø 8x14 mm
4. Récipients (2000cc or 4000cc)
  - 4.1 Prise VACUUM
  - 4.2 Prise PATIENT
5. Tuyau long Ø 8x14 mm
6. Raccord d'aspiration
7. Outil pour poignée

**E**

1. Aspirador
  - 1.1 Manija para transporte telescópica
  - 1.2 Vacuómetro
  - 1.3 Regulador de vacío
  - 1.4 Selector de frascos
  - 1.5 Interruptor general
  - 1.6 Interruptor de funcionamiento con pedal (solo para las versiones provistas de la toma apropiada)
  - 1.7 Ruedecillas antiestáticas con freno
  - 1.8 Toma de alimentación con fusible inspeccionable

**EN**

1. Aspirator
  - 1.1 Telescopic pulling handle
  - 1.2 Vacuum gauge
  - 1.3 Vacuum regulator
  - 1.4 Vessel selector
  - 1.5 Main switch
  - 1.6 Operating switch with pedal  
(for versions with the relevant socket only)
  - 1.7 Anti-static wheels with brake
  - 1.8 Power supply socket with fuse (inspection type)
  - 1.9 Cable and pedal switch compartment
  - 1.10 Socket for pedal switch (where foreseen).
2. Antibacterial filter
3. Short tube Ø 8x14mm
4. Vessels (2000cc or 4000cc)
  - 4.1 VACUUM connection
  - 4.2 PATIENT connection
5. Long tube Ø 8x14mm
6. Aspiration fitting
7. Tool for handle

**D**

1. Absauggerät
  - 1.1 Ausziehbarer Tragegriff
  - 1.2 Vakuummeter
  - 1.3 Unterdruckregler
  - 1.4 Behälterauswahl
  - 1.5 Hauptschalter
  - 1.6 Pedalschalter  
(nur für Versionen mit spezieller Steckdose)
  - 1.7 Antistatische Räder mit Bremse
  - 1.8 Netzanschluss und kontrollierbare Sicherung
  - 1.9 Ablagefach Kabel und Fußschalter
  - 1.10 Anschluss für Fußschalter (falls installiert)
2. Bakterienfilter
3. Kurzer Schlauch Ø 8x14mm
4. Sekretbehälter (2000 ccm oder 4000 ccm)
  - 4.1 Anschluss VAKUUM
  - 4.2 Anschluss PATIENT
5. Langer Schlauch Ø 8x14mm
6. Ansaugstutzen
7. Schlüssel für den Griff

- 1.9 Espacio porta- cable e interruptor de pedal
- 1.10 Toma para interruptor de pedal (de hallarse previsto)
2. Filtro antibacteriano
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Frascos (2000cc ó 4000cc)
  - 4.1 Toma VACUUM
  - 4.2 Toma PATIENT
5. Tubo largo Ø 8x14mm
6. Racor de aspiración
7. Herramienta para manija

L'aspirateur **MAXIASPEED** est un appareil professionnel destiné à une utilisation clinique et spécifique pour aspirer les sécrétions. Il est aussi adapté pour l'utilisation dans les hôpitaux, sur les patients trachéotomisés ou pour les applications chirurgicales. Il est équipé de 4 roulettes antistatiques (1.7) avec un dispositif de freinage, d'une poignée d'entraînement télescopique (1.1), d'un régulateur de vide (1.3), d'un manomètre à dépression (1.2), de 2 récipients de 2 ou 4 litres (selon la version) avec un dispositif de protection contre l'entrée de liquide dans la pompe d'aspiration qui interrompt le flux d'aspiration. Il est sans lubrification, maniable, simple d'emploi, fiable, résistant et silencieux. Par ailleurs, l'aspirateur **MAXIASPEED** est équipé d'un sélecteur (1.4) qui permet de basculer très facilement le flux d'aspiration d'un récipient à l'autre sans avoir besoin de toucher les éventuelles parties contaminées. L'aspirateur **MAXIASPEED** est accompagné des accessoires suivants : 2 récipients de 2 ou 4 litres avec dispositif de protection, câble d'alimentation, 2 tuyaux de branchement en silicone stérilisables Ø 8x14 courts, 2 tuyaux de branchement en silicone stérilisables Ø 8x14 longs, 2 raccords d'aspiration, 2 filtres antibactériens, un interrupteur à pédale (uniquement pour les versions dotées de prise appropriée).

**N.B. : Utiliser seulement les accessoires d'origine fournis par 3A Health Care; en effet, les accessoires de l'appareil fournis par le fabricant ont été testés et se sont avérés conformes aux dernières normes de sécurité en vigueur. ATTENTION ! En cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis, le fonctionnement correct du dispositif n'est pas garanti.**

## UTILISATION PRÉVUE

Aspirateur médical/chirurgical alimenté sur secteur et destiné à l'utilisation en ambulatoire.

**Finalités médicales:** Ce produit est destiné à l'aspiration des fluides corporels.

**Utilisateurs visés:**

- Personnel médical habilité (médecins, infirmiers et thérapeutes).
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du dispositif médical, ainsi que le contenu du mode d'emploi.

**Patients visés:** Personnes ayant la nécessité d'éliminer les fluides corporels (salive, sang, etc).

**Environnement:** Ce produit est destiné à l'utilisation en ambulatoire.

**Durée de vie prévue:** La durée de vie peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation. La durée de vie de l'appareil est de 5 ans ; le récipient et les tuyaux en silicone ont une durée de vie de 1 an ou de 30 cycles de stérilisation. Le filtre antibactérien est un dispositif jetable et il doit donc être remplacé après chaque utilisation. L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de vie prévue.

**Précautions d'utilisation:** Les instructions et les précautions mentionnées dans le mode d'emploi doivent être respectées.



## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

**Ceci est un dispositif médical et il doit être utilisé par un personnel autorisé. Il faut le faire fonctionner selon les indications du présent mode d'emploi. Il est important que l'opérateur lise et comprenne les informations pour l'utilisation et l'entretien de l'unité. Contacter votre revendeur pour toute question. CONTAMINATION MICROBIENNE : en présence de pathologies avec des risques d'infection et de contamination microbienne, effectuer rigoureusement les opérations de nettoyage et de désinfection après toute utilisation sur le patient.**

Le constructeur prend toutes les mesures nécessaires afin que tout produit possède la qualité et la sécurité les plus élevées, cependant, comme pour tout appareil électrique, il faut toujours observer les normes de sécurité fondamentales:

- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel spécialisé.
- Ce dispositif doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, à savoir comme aspirateur chirurgical, d'autres éventuelles utilisations doivent être considérées comme impropres et dangereuses et le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuelles conséquences liées à un emploi impropre.
- Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celle reportée sur l'étiquette des données de la plaque apposée à l'arrière de l'appareil.
- Conserver le câble loin des surfaces chaudes.
- Appareil non adapté pour l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, ou avec l'oxygène, ou encore avec du protoxyde d'azote.



Ne jamais manipuler la fiche du câble d'alimentation avec les mains mouillées.

- Ne jamais laisser l'appareil près de l'eau, ne l'immerger dans aucun liquide, ne pas le mouiller, si cela devait se produire, débrancher immédiatement la prise de courant avant de le saisir. Ne pas l'utiliser si la fiche ou le câble d'alimentation sont abîmés ou mouillés (l'envoyer immédiatement au revendeur agréé).
- Appareil avec enveloppe non protégée contre l'entrée de liquides.
- Débrancher toujours la fiche d'alimentation à la fin de l'utilisation.
- L'entretien et/ou les réparations doivent être effectués uniquement par un personnel autorisé. Les réparations non autorisées invalident la garantie.
- Vérifier que les branchements et la fermeture des récipients soient effectués soigneusement afin d'éviter les pertes d'aspiration.

- Ne pas renverser les récipients lorsqu'ils sont branchés à l'appareil en marche car le liquide va au contact direct du filtre antibactérien hydrophobe et bloque immédiatement l'aspiration. Si cela se produit, vider le récipient et remplacer le filtre antibactérien.
- En cas d'aspiration effectuée sans récipient ni filtre antibactérien, ou en cas de risque que des substances aient pénétré dans le circuit d'aspiration, contacter immédiatement le revendeur.
- Du fait de leur longueur, le câble d'alimentation et le tube de connexion peuvent présenter des risques d'étranglement.
- L'appareil est équipé d'un fusible de sécurité facile à inspecter en cas de panne. Il est situé à l'arrière de l'appareil dans la prise du tableau.

#### **Avant d'effectuer cette opération, débrancher la fiche d'alimentation.**

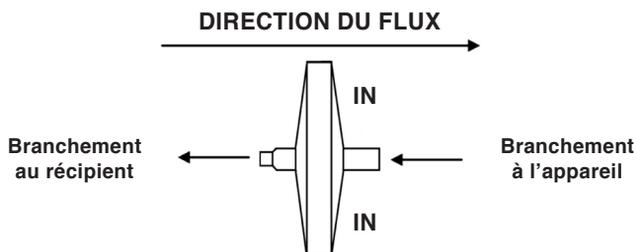
- Le filtre antibactérien est un dispositif **jetable** et il doit être remplacé après toute application.
- L'appareil entre en contact avec le patient par la canule jetable (**NON fournie avec l'appareil**) : les éventuelles canules d'aspiration achetées séparément de l'appareil doivent être conformes aux exigences de la norme ISO 10993-1 sur la biocompatibilité des matériaux.
- **Ne soulever en aucune manière l'appareil au moyen de la poignée de transport.**
- Avant chaque utilisation, procédez aux opérations de nettoyage et de désinfection comme cela est indiqué dans le paragraphe «**OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION**» du présent mode d'emploi.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les accessoires soient parfaitement propres selon les instructions indiquées dans les «**OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION**».

### 1. Brancher l'appareil comme illustré en figure 1 (page 2)

- 1.1** Insérer le filtre antibactérien (**2.**) dans le connecteur « INLET » de l'aspirateur en prenant soin que le côté marqué « **IN** » se trouve face au connecteur. **N'utilisez pas l'aspirateur sans filtre antibactérien parce que cela devient dangereux pour le patient, du point de vue bactériologique.**



- 1.2** Brancher une extrémité du tuyau en silicone stérilisable court au raccord du filtre antibactérien et introduire ce dernier dans la prise « VACUUM » (4.1) du récipient. Le récipient de collecte est fourni avec un clapet de trop-plein, un bouchon et un récipient en matériau transparent (polycarbonate). Le filtre antibactérien sert également à protéger le circuit d'aspiration contre les éventuels agents contaminants aspirés durant l'utilisation.

- 1.3** Brancher le tuyau long à la prise « PATIENT » (4.2) du bouchon sélectionné.

- 2. Fonctionnement de la poignée télescopique:** pour des raisons d'encombrement l'aspirateur est livré avec la poignée télescopique baissée, pour la relever il suffit de la tirer vers le haut jusqu'à ce que les crochets de fin de course se déclenchent. Pour remettre la poignée télescopique vers le bas il suffit d'appuyer avec la petite clé spéciale fournie avec (Fig. 2) sur les crochets de fin de course placés sur les côtés externes des tuyaux télescopiques et de pousser la poignée vers le bas jusqu'à ce qu'elle bute sur la coque de l'aspirateur.
- 3.** Au moyen du régulateur de vide (1.4) il est possible de régler la valeur de dépression souhaitée (bar). En tournant le bouton vers «+» on obtient un vide majeur et en le tournant vers «-», on obtient une valeur de vide plus basse ; ces valeurs sont lisibles sur le manomètre à dépression (1.2).
- 4.** Mettre en marche l'appareil en plaçant l'interrupteur général en position "I" (ON) (10) (1.5).

**Version avec commande à pédale:** Si l'appareil est équipé de l'interrupteur à pédale, pour l'utilisation de ce dernier, brancher la fiche volante de la pédale dans la prise (1.10) correspondante du tableau à l'arrière de l'appareil, placer en position « I » (ON) l'interrupteur (1.6) situé à côté de l'interrupteur général (1.5) qui permet de commander l'allumage/extinction au moyen de l'interrupteur à pédale.

- 5.** À la fin de l'application, éteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et effectuer les opérations de nettoyage comme illustré au paragraphe «**OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION**».
- 6.** À l'arrière de l'appareil se trouve un compartiment (1.9) très pratique pour ranger, à la fin de l'application, le câble d'alimentation et l'interrupteur à pédale si l'appareil en est équipé.

## OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION

- Débrancher les tubes en silicone stérilisables Ø 8x14 longs (5.) du récipient (4.). Débrancher les tuyaux en silicone stérilisables Ø 8x14 courts (3.) des récipients correspondants et des filtres antibactériens correspondants et vider le ou les vases. **Il est recommandé de vider les liquides recueillis dans les récipients dans le conteneur du matériel biologique.**
- Pour nettoyer les accessoires il suffit de les rincer avec de l'eau chaude courante. Avant d'effectuer les opérations de nettoyage des récipients vider leur contenu dans les conteneurs spéciaux du matériel biologique et les nettoyer avec la stérilisation en autoclave avec un cycle à 121 °C. Les tuyaux d'aspiration en silicone et raccord d'aspiration peuvent être stérilisés en autoclave avec un cycle à 121 °C. Il est conseillé de remplacer le récipient complet tous les 30 cycles de stérilisation. Durant les opérations de stérilisation l'opérateur doit utiliser des gants en latex et porter des vêtements adaptés pour ne pas entrer au contact d'éventuelles substances contaminatrices.
- Le filtre antibactérien jetable (2.) doit être remplacé après toute application.
- Ne jamais laver l'appareil sous l'eau ou par immersion ; nettoyer le revêtement extérieur de l'appareil en utilisant uniquement un chiffon humidifié avec un produit détergent (non abrasif).

## CONTRÔLE PÉRIODIQUE POUR LA SÉCURITÉ DU DISPOSITIF

**MAXIASPEED** ne nécessite pas d'entretien et/ou de lubrification, il faut cependant effectuer quelques contrôles simples avant toute utilisation :

- Contrôler que la coque, le câble d'alimentation et, le cas échéant, l'interrupteur à pédale sont en bon état.
- Fermer avec un doigt le connecteur d'aspiration en vérifiant que le niveau de vide atteint -0,9 bar.
- Vérifier qu'il n'y a pas de bruits anormaux car ils pourraient indiquer un dysfonctionnement.
- Contrôler que la cage est positionnée correctement à l'intérieur de son logement. C'est-à-dire qu'elle doit être dans l'axe du trou d'aspiration du bouchon de manière à ce que la soupape du flotteur puisse la bloquer lorsque le liquide aspiré est en excès par rapport à la quantité maximale que le récipient est en mesure d'assimiler. **Ne pas brancher la cage comme illustré en figure 3b, la cage doit être branchée comme illustré en figure 3a.**
- Contrôler que le flotteur est monté dans la position correcte et qu'il est libre de glisser à l'intérieur de la cage (la saleté ou les incrustations peuvent en bloquer le mouvement). La figure 4 montre comment l'insérer de cette manière.
- Contrôler que le joint d'étanchéité du bouchon est inséré avec le bord comme illustré en figure 5.

## PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Niveau sonore excessif	Pompe endommagée ou obstructions dans le circuit d'aspiration interne	Envoyer au service d'assistance
L'unité s'allume mais n'aspire pas	- Pompe endommagée - Régulateur de vide complètement ouvert. Tuyaux de connexion débranchés et/ou mal raccordés, tuyaux de connexion abîmés. Flacon qui n'est pas en position verticale, plein ou soupape de trop-plein défectueuse. Obstruction probable du circuit hydraulique interne de l'unité	- Envoyer au service d'assistance - Vérifier la position du régulateur de vide. Vérifier les raccordements et que les tuyaux soient intacts. Placer le flacon en position verticale, vérifier la soupape de trop-plein (bloquée) et/ou remplacer le flacon. Remplacer les tuyaux en silicone
Impossible de régler la valeur de vide	Endommagement du circuit hydraulique interne ou occlusion des tuyaux de raccordement à l'unité d'aspiration	Envoyer au service d'assistance
En actionnant le dispositif, il y a toujours un fusible de protection qui s'active	Pompe probablement endommagée ou en court-circuit	Envoyer au service d'assistance
Le vacuomètre ne fonctionne pas	Pénétration de liquides dans le circuit pneumatique	Envoyer au service d'assistance

**Remarque: En présence d'anomalies et de mauvais fonctionnements autres que ceux qui sont reportés dans le tableau ci-dessus, adressez-vous toujours et uniquement aux centres d'assistance agréés.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Électrocompresseur à piston  
avec protection thermique

	Version pompe unique	Version double pompe
	appareil à débit élevé, vide élevé	appareil à débit élevé, vide élevé
Tension d'alimentation	230V ~ 50/60Hz 300VA	230V ~ 50/60Hz 330VA
Fusible	T2, 5A - 250V	
Niveau de vide réglable	0 ÷ -0,90 bar (-90 kPa)	
Débit d'air	approx. 60 l/min.	approx. 90 l/min.
Degré de protection – EN 60529	IP20	
Niveau sonore	approx. 60 dBA (1 m)	approx. 50 dBA (1 m)
Cycle de fonctionnement	utilisation continue	
Dimensions	470 x 580 x 560(H) mm	
Poids avec 2 récipients de 2000cc	approx. 12 kg	approx. 16 kg
Poids avec 2 récipients de 4000cc	approx. 13 kg	approx. 17 kg
Classe de risque selon la Directive 93/42/CEE	IIa	
Conditions de service	Température min. 10° C max 40° C - Humidité de l'air: min. 10% max 95%	
Conditions de conservation	Température min. -25° C max 70° C  - Humidité de l'air: min. 10% max 95% 	
Pression atmosphérique de service/conservation	min. 690 hPa - max 1060 hPa 	

## SYMBOLES



Appareil de type B



Appareil de classe II



Fusible



Interrupteur général éteint



Interrupteur général allumé



Courant alternatif



Ne pas utiliser l'appareil en prenant un bain ou une douche



Il est obligatoire de lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce dispositif



Garder au sec



Interrupteur pédale allumé



Interrupteur pédale éteint



3A HEALTH CARE S.r.l.  
Via Marziale Cerutti, 90F/G  
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY



0051 Conforme à la directive 93/42/CEE

## Compatibilité électromagnétique

### Niveau de conformité selon la norme EN 60601-1-2:2015

- Immunité ESD 15 kV dans l'air, 8 kV en contact (EN 61000-4-2)
- Immunité aux transitoires rapides en salve 2 kV/100 kHz (EN 61000-4-4)
- Immunité aux ondes de choc (EN 61000-4-5) : 1 kV commun/2 kV différentiel
- Champ magnétique (EN 61000-4-8) : 30 A/m
- Immunité aux perturbations RF dans la plage 150 kHz-80 MHz (EN 61000-4-6) 3 V, modulation 80 % 1 kHz
- Émissions RF CISPR 11 classe B
- Émissions harmoniques EN 61000-3-2 classe A

#### Immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques (EN 61000-4-3):

Champ (V/m)	Fréquence	Modulation
3	80MHz 2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz 390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz 470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz 787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz 960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz 1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz 2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz 5800MHz	217Hz PM 50%

#### Avertissements:

Le dispositif médical **MAXIASPEED** est conforme à la norme EN 60601-1-2 mais peut toutefois interférer avec d'autres dispositifs se trouvant à proximité. Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'autres appareils et ne pas l'empiler. Installer le dispositif à distance des autres appareils émettant des hautes fréquences (ondes courtes, micro-ondes, bistouris électriques, téléphones cellulaires).

L'appareil est prévu pour fonctionner dans un environnement magnétique prévoyant le contrôle des perturbations irradiées RF. Le client ou l'opérateur peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portatifs RF (émetteurs) et le dispositif médical, comme conseillé plus bas, en fonction de la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.

Puissance de sortie maximum nominale de l'émetteur (W)	Distance (m) de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur		
	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

En cas de puissance nominale maximum de sortie non indiquée plus haut, la distance de séparation conseillée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance maximum nominale de sortie de l'émetteur en Watt (W) selon le fabricant de ce dernier.

#### Remarques :

- (1) L'intervalle de la fréquence la plus haute est appliquée à 80 MHz et 800 MHz.
- (2) Ces lignes directrices risquent de ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est fonction de l'absorption et du réfléchissement des structures, objets et personnes.







# CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita  
Date of purchase

Rivenditore (timbro e firma)  
Dealer (Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

## DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



**PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)** Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

**DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Ue-WEEE)** The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

**PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Ue-WEEE)** Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de collecte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

**ENTSORGUNGSMETHODEN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-WEEE)** Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindeabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

**PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE)** El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) - Italy  
tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114  
e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it